

## Dialogue

**Domain:** Community Welfare

**Gender of English Speaker:** Female

**Gender of LOTE Speaker:** Male

This dialogue conversation takes place between an **Officer** of Department of Housing and an **Applicant**. They are talking about the house visit arrangement.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Officer	Good Morning, Thank you for visiting us today. How can I help you?	13
	Translation	সুপ্রভাত, আমাদের সাথে আজ দেখা করার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। আপনাকে কিভাবে সহায়তা করতে পারি? <i>Suprabhāta, āmādēra sāthē āja dēkhā karāra jan'ya āpanākē dhan'yabāda. Āpanākē kikhābē sahāyatā karatē pāri?</i>	14
2	Applicant	হ্যালো, আমি সরকারি আবাসনের জন্য নিউ সাউথ ওয়েলস্ এ আবেদন করেছিলাম। আপনি কি দয়া করে আমাকে সরকারি আবাসন প্রকল্পের বিস্তারিত তথ্য দিতে পারেন? <i>Hyālō, āmi sarakāri ābāsanēra jan'ya ni'u sā'utha oḃēlas ē ābēdana karēchilāma. Āpani ki dayā karē āmākē sarakāri ābāsana prakalpēra bistārita tathya ditē pārēna?</i>	23
	Translation	Hello, I had applied for government housing in New South Wales. Could you please give me details about the government housing scheme?	22
3	Officer	Well, the Government housing is a scheme meant for low-income families, old-aged people and people with disabilities. The rents of these houses are low compared to other houses in the market.	31

	<b>Translation</b>	বেশ, সরকারি আবাসন প্রকল্পটি স্বল্প-আয়ের পরিবার, বৃদ্ধ এবং প্রতিবন্ধী মানুষদের জন্য তৈরি। বাজারের অন্যান্য বাড়িগুলোর তুলনায় এই আবাসগুলোর ভাড়া কম। <i>Bēśa, sarakāri ābāsana prakalpaṭi sbalpa-āyēra paribāra, bṛd'dha ēbam pratibandhī mānuśadēra jan'ya tairi. Bājārēra an'yān'ya bārigulōra tulanāya ē'i ābāsagulōra bhārā kama.</i>	20
4	<b>Applicant</b>	আমি এই বিষয়গুলো বুঝেছি, ম্যাডাম। যেহেতু আমিও স্বল্প আয়ের পরিবারের আওতায় পড়ি তাই আমি এর জন্য আবেদন করেছিলাম। <i>Āmi ē'i biśayagulō bujhēchi, myāḍāma. Yēhētu āmi'ō sbalpa āyēra paribārēra ā'ōtāya pari tā'i āmi ēra jan'ya ābēdana karēchilāma.</i>	18
	<b>Translation</b>	I understood these things, Madam. Since I also fall under low-income family, I applied for it.	16
5	<b>Officer</b>	Ok. Can you give me a few more details like your annual income statement, Australian citizenship or eligible immigration status, your family size and your expenses? We will review your application and inform you.	34
	<b>Translation</b>	আচ্ছা, আপনি কি আমাকে আরও কিছু বিস্তারিত বলতে পারেন যেমন আপনার বার্ষিক আয়ের বিবৃতি, অস্ট্রেলিয়ার নাগরিকত্ব কিংবা যোগ্য অভিবাসন অবস্থা, আপনার পরিবারের আকার এবং আপনার খরচপত্র? আমরা আপনার আবেদনটি পর্যালোচনা করব এবং আপনাকে অবহিত করব। <i>Ṭhika āchē, āpani ki āmākē āra'ō kichu bistārīta balatē pārēna yēmana āpanāra bārṣika āyēra bibṛti, aśṭrēliyāra nāgarikatba kimbā yōgya abhibāsana abasthā, āpanāra paribārēra ākāra ēbam āpanāra kharacapatra? Āmarā āpanāra ābēdanaṭi paryālōcanā karaba ēbam āpanākē abahita karaba.</i>	35
6	<b>Applicant</b>	ঠিক আছে, আমি আগামীকালের মধ্যে নথিপত্রগুলো জমা দিবা আবেদন করার জন্য কি কোনও অনলাইন ব্যবস্থা রয়েছে নাকি আমাকে আবেদনপত্রটি নিয়ে আপনার অফিসে আসতে হবে? <i>Ṭhika āchē, āmi āgāmīkālēra madhyē nathipatragulō jamā diba. Ābēdana karāra jn'ya ki kōna'ō analā'ina byabasthā rayēchē nāki āmākē ābēdanapatraṭi niyē āpanāra aphisē āsatē habē?</i>	24
	<b>Translation</b>	Okay, I will submit the documents by tomorrow. Is there any online system for applying or do I have to come to your office with the application?	27

7	Officer	No, you can visit our website and fill in the application form available there and upload the required documents. Then, our verification team will send you email regarding your eligibility in a week.	33
	Translation	না, আপনি আমাদের ওয়েবসাইট এ যেতে পারেন ও সেখানে উপলব্ধ আবেদন ফর্মটি পূরণ করতে পারেন এবং প্রয়োজনীয় নথিপত্রগুলো আপলোড করে দিতে পারেন। এরপর আমাদের যাচাইকরণ দল এক সপ্তাহের মধ্যে আপনার যোগ্যতা সম্পর্কে আপনাকে ইমেইল প্রেরণ করবে। <i>Nā, āpani āmādēra oṅyēbasā'īṭa ē yētē pārēna o sēkhānē upalabdha ābēdana pharmaṭi pūraṇa karatē pārēna ēbam prayōjanīya nathipatragulō āpalōḍa karē ditē pārēna. Ērapara āmādēra yācā'ikaraṇa dala ēka saptāhēra madhyē āpanāra yōgyatā samparkē āpanākē imē'ila prēraṇa karabē.</i>	36
8	Applicant	ঠিক আছে, আমি সেটি করব। এমনকি ওয়েবসাইটের মাধ্যমে ফর্মটি পূরণ করতে আমার সময় সাশ্রয় হবে। যাইহোক, আমরা কত মাসিক ভাড়া প্রদান করব? <i>Ṭhika āchē, āmi sēṭi karaba. Ēmanaki oṅyēbasā'īṭēra mādhyamē pharmaṭi pūraṇa karatē āmāra samaya sāśraya habē. Yā'ihōka, āmarā kata māsika bhārā pradāna karaba?</i>	22
	Translation	Okay. I will do that. It will even save my time filling the form through website. By the way, how much monthly rent will we be paying?	26
9	Officer	Well, first we need to check your income and family members. Is it just you and your wife moving to the new place or your children will also stay with you?	31
	Translation	আচ্ছা, প্রথমে আমাদের আপনার আয় ও পরিবারের সদস্য সংখ্যা যাচাই করতে হবে। শুধুমাত্র আপনি ও আপনার স্ত্রী-ই কি নতুন জায়গাটিতে বদলি হচ্ছেন নাকি আপনার সন্তানেরাও আপনাদের সাথে থাকবে? <i>Śudhumātra āpani o āpanāra strī-i ki natuna jāyagāṭitē badali hacchēna nāki āpanāra santānērā'o āpanādēra sāthē thākabē?</i>	28
10	Applicant	যদি তা হয় তবে আমি এখনই এটির জন্য আবেদন করব এবং শীঘ্রই আপনার সাথে দেখা করতে আসব। এটি কেবল আমি এবং আমার স্ত্রী। <i>Yadi tā haya tabē āmi ēkhana'i ētira jan'ya ābēdana karaba ēbam śīghra'i āpanāra sāthē dēkhā karatē āsaba. Ēṭi kēbala āmi ēbam āmāra strī.</i>	23

<b>Translation</b>	If so, I will apply for it right now and will come to see you soon. It's just me and my wife.	22
--------------------	---	----

**The end of the dialogue.**

## Vocabulary of Government Housing Application

1. visiting: পরিদর্শন *Paridarśana*
2. government housing: সরকারি আবাসন *Sarakāri ābāsana*
3. scheme: প্রকল্প, পরিকল্পনা *Prakalpa, parikalpanā*
4. low-income: স্বল্প আয় *Sbalpa āya*
5. old-aged: বয়স্ক, বৃদ্ধ *Bayaska, bṛd'dha*
6. disabilities: অক্ষমতা, প্রতিবন্ধকতা *Akṣamatā, pratibandhakatā*
7. compared to: তুলনায় *Tulanāya*
8. rents: ভাড়া *Bhārā*
9. application: আবেদন, আবেদনপত্র *Ābēdana, ābēdanapatra*
10. detail: বিস্তারিত, বিশদ *Bistārita, bisāda*
11. annual income statement: বার্ষিক আয়ের বিবৃতি *Bārṣika āyēra bibṛti*
12. Australian citizenship: অস্ট্রেলিয়ান নাগরিকত্ব *Aṣṭrēliyāna nāgarikatba*
13. eligible immigration status: যোগ্য অভিবাসন অবস্থা *Yōgya abhibāsana abasthā*
14. review: পর্যালোচনা, পুনঃমূল্যায়ন *Paryālōcanā, punaḥmūlyāyana*
15. inform: অবহিত/অবগত করা *Abahita/abagata karā*
16. documents: কাগজপত্র, নথিপত্র *Kāgajapatra, nathipatra*
17. submit: জমা দেওয়া *Jamā dē'ōyā*
18. online system: অনলাইন সিস্টেম *Analā'ina sistēma*
19. website: ওয়েবসাইট *Ōyēbasā'īta*
20. upload: আপলোড *Āpalōḍa*
21. required: প্রয়োজনীয় *Prayōjanīya*
22. verification team: যাচাইকরণ দল *Yācā'ikaraṇa dala*
23. regarding: সম্পর্কে, সংক্রান্তে *Samparkē, saṅkrāntē*
24. eligibility: যোগ্যতা *Yōgyatā*
25. assign: নিযুক্ত করা, বরাদ্দ করা *Niyukta karā, barādda karā*
26. assist: সহায়তা, সাহায্য *Sahāyatā, sāhāyya*
27. paying: প্রদান *Pradāna*
28. monthly: মাসিক *Māsika*

29. email: ইমেইল *Imē'ila*
30. available: উপলব্ধ *Upalabdha*
31. expenses: ব্যয়, খরচ *Byaya, kharaca*
32. market: বাজার *Bājāra*
33. earning: উপার্জন *Upārjana*
34. applied: প্রয়োগকৃত *Prayōgakṛta*